

## اخلاق

رویکردی کثرت‌گرایانه به نظریه اخلاق

Lawrence M. Hinman  
***Ethics: A Pluralistic Approach to Moral Theory***  
Cengage Learning, 2013

تقدیم به لورا، دخترم  
- نویسنده

---

سرشناسه: هینمن، لارنس ام.  
Hinman, Lawrence M.  
عنوان و نام پدیدآور: اخلاق: رویکردی کثرت‌گرایانه به نظریه اخلاق/لارنس هینمن؛ سرپرست ترجمه: میثم غلامی.  
مشخصات نشر: تهران: نشر کرگدن، ۱۳۹۸.  
مشخصات ظاهری: ۷۹۲ ص.؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م.  
فروست: مجموعه از منظر اخلاقی/ دبیر مجموعه امیرحسین خداپرست؛ ۳.  
شابک: 978-622-6420-46-4  
وضعیت فهرست نویسی: فیپا  
یادداشت: عنوان اصلی: Ethics: a pluralistic approach to moral theory, c2013.  
یادداشت: کتابنامه.  
عنوان دیگر: رویکردی کثرت‌گرایانه به نظریه اخلاق.  
موضوع: اخلاق  
موضوع: Ethics  
موضوع: کثرت‌گرایی فرهنگی -- جنبه‌های اخلاقی  
موضوع: Cultural pluralism -- Moral and ethical aspects  
شناسه افزوده: غلامی، میثم، ۱۳۶۳ - ، مترجم  
شناسه افزوده: Gholam, Meysam  
شناسه افزوده: خداپرست، امیرحسین، ۱۳۶۳ -  
رده بندی کنگره: BJ۱۰۳۱  
رده بندی دیویی: ۱۷۰  
شماره کتابشناسی ملی: ۵۷۰۸۵۸۳

---

# اخلاق

رویکردی کثرت‌گرایانه به نظریهٔ اخلاق

لارنس هینمن

سرپرست ترجمه  
میثم غلامی

مترجمان

❖ مهرداد اطمینان ❖ علی پیرحیاتی ❖ علی اکبر تیموری فریدنی  
❖ علی خادم‌الحسینی ❖ وحید رازینی ❖ محمدصادق روحانی ❖ ندا زمان‌فشمی  
❖ فاطمه شریفیان ❖ علی کلانی طهرانی ❖ حامد مرآتی



نشر کرگدن

همه حقوق برای ناشر محفوظ است.  
نشر کرگدن: تهران، صندوق پستی ۱۷۱۶-۱۳۱۴۵  
[www.kargadanpub.com](http://www.kargadanpub.com)  
[telegram.me/kargadanpub](https://telegram.me/kargadanpub)



نشر کرگدن

مجموعه از منظر اخلاقی - ۳

دبیر مجموعه: امیرحسین خداپرست (هیئت علمی مؤسسه پژوهشی حکمت و فلسفه ایران)

اخلاق: رویکردی کثرت‌گرایانه به نظریه اخلاق

نویسنده: لارنس هینمن

سرپرست ترجمه: میثم غلامی

مترجمان: مهرداد اطمینان، علی پیرحیاتی، علی اکبر تیموری فریدنی، علی خادم‌الحسینی،

وحید رازینی، محمدصادق روحانی، ندا زمان‌فشمی، فاطمه شریفیان، علی کلانی طهرانی،

حامد مرآتی

ویراستاران علمی: امیرحسین خداپرست، حسین شیخ‌رضایی

نسخه‌پرداز: شادی جاجرمی‌زاده

مدیر هنری: سحر ترهنده

ناظر چاپ: علی محمدپور

لیتوگرافی: نقش سبز

چاپ و صحافی: نقش جوهر

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۴۲۰-۴۶-۴

چاپ اول: ۱۳۹۸

تیراژ: ۷۰۰ نسخه

قیمت: ۱۴۰۰۰۰ تومان

## یادداشت دبیر مجموعه

نگریستن به جهان از منازری متفاوت میسر است. از هریک از این مناظر، می‌توان جوهری از جهان را مشاهده کرد که خاص آن منظر است. علم ما را با جهان تجربی پیوند می‌دهد، فلسفه دریچه‌ای به سوی بنیان‌ها و ضرورت‌های جهان می‌گشاید و حقوق چشم ما را متوجه قواعد قوام‌بخش زندگی جمعی می‌کند. تغییر منظرها در مواجهه با پدیده‌های جهان امری عادی است، به گونه‌ای که در زندگی روزمره، گاهی بی‌آنکه متوجه باشیم، خود را در چشم‌اندازهایی متفاوت به پدیده‌ای واحد قرار می‌دهیم. در این میان، یک منظر هست که چنان بنیادین جلوه می‌کند که گویی هرگز نمی‌توانیم آن را نادیده بگیریم و از پس ذهن خود بزداییم: اخلاق.

در عالم نظر، منظر اخلاقی همیشه با ماست و نه تنها با ماست بلکه می‌تواند ملزمان کند که به آن اولویت دهیم: ارزیابی مؤثری از فعالیت‌های علمی داشته باشیم، دیدگاه‌های فلسفی را نقد کنیم و از این بحث کنیم که اعمال کدام قوانین درست یا نادرست است. در عالم عمل، وقتی از منظر اخلاقی به امور می‌نگریم، احساس می‌کنیم بی‌واسطه به عمل برانگیخته می‌شویم: قدری غریب می‌دانیم که ساخت سلاح‌های کشتار جمعی را نادرست بدانیم ولی به کارمان در مرکزی علمی که هدفش طراحی چنین سلاح‌هایی است ادامه دهیم؛ مدافع کرامت انسانی باشیم ولی دیدگاه‌هایی فلسفی را اشاعه دهیم که مستلزم تبعیض و تحقیر نژادی‌اند؛ و از مردم سالاری دفاع کنیم ولی خواهان حقی ویژه برای صنف خود باشیم. منظر اخلاقی، به خودی خود، برانگیزاننده و مقتضی عملی متناسب با اندیشه اخلاقی ماست.

با در نظر داشتن این نکات، مجموعه «از منظر اخلاقی» با دو هدف همبسته طراحی

شده است: نخست، کمک کند اندیشه‌هایمان را در زمینه اخلاق بکاویم و بکوشیم آنها را روشن‌تر و سازگارتر کنیم تا بتوانیم به امور اخلاقی ذی‌ربط نگاهی جامع‌تر و دقیق‌تر بیندازیم؛ دوم، کمک کند برای نگرستن از منظر اخلاقی به امور و برانگیخته شدن بر اساس آن شور و شوقی بیشتر و عزمی استوارتر داشته باشیم. آثار اخلاقی گذشتگان و معاصران، چه در حوزه‌هایی انتزاعی‌تر همچون فرااخلاق و نظریه اخلاق چه در حوزه‌هایی انضمامی‌تر همچون اخلاق کاربردی و روان‌شناسی و جامعه‌شناسی اخلاق، می‌توانند در دستیابی به این اهداف مؤثر و سودمند باشند. از این رو، این مجموعه میزبان آثار متنوع تألیفی و ترجمه‌ای است که همگی یک وجه مشترک دارند: دعوتی هستند به نگرستن «از منظر اخلاقی».

امیرحسین خداپرست

## فهرست

|    |                                           |
|----|-------------------------------------------|
| ۱  | یادداشت سرپرست ترجمه                      |
| ۵  | پیش‌گفتار                                 |
| ۱۳ | فصل ۱. دیدگاه اخلاقی                      |
| ۱۳ | چرا اخلاق بخوانیم؟                        |
| ۱۴ | اجتناب‌ناپذیری پرسش‌های اخلاقی            |
| ۱۵ | نقش متخصصان اخلاق                         |
| ۱۶ | اختلاف‌نظر اخلاقی                         |
| ۱۷ | اخلاق به مثابه گفت‌وگویی مستمر            |
| ۱۸ | اخلاق به مثابه فعالیتی مستمر              |
| ۱۹ | اخلاق و علم اخلاق                         |
| ۲۰ | باورهای اخلاقی خصوصی و همگانی             |
| ۲۳ | سلامت اخلاقی                              |
| ۲۳ | داشته‌های اخلاقی: کشف باورهای اخلاقی خویش |
| ۳۶ | دیدگاه اخلاقی                             |
| ۳۸ | یک نمونه                                  |
| ۴۰ | زبان دغدغه‌های اخلاقی                     |
| ۴۱ | بی‌طرفی                                   |
| ۴۲ | دلسوزی                                    |
| ۴۲ | الزام همگانی                              |
| ۴۴ | دغدغه‌ای درباره منش                       |

|    |                                              |
|----|----------------------------------------------|
| ۴۴ | فایده تفکر اخلاقی                            |
| ۴۵ | اخلاق به مثابه ارزیابی رفتار دیگران          |
| ۴۸ | اخلاق به مثابه کاوشی برای معنای زندگی خودمان |
| ۴۹ | از نظریه اخلاق چه انتظاری می‌رود؟            |
| ۴۹ | قدرت نظریه                                   |
| ۵۳ | فلسفه اخلاق و سلامت اخلاقی                   |
| ۵۴ | پرسش‌هایی برای بحث                           |
| ۵۷ | کتابنامه                                     |

## فصل ۲. درک تنوع باورهای اخلاقی:

|     |                                        |
|-----|----------------------------------------|
| ۶۱  | نسبی‌گرایی، مطلق‌گرایی و کثرت‌گرایی    |
| ۶۵  | دو سطح از تعارض‌های اخلاقی             |
| ۶۵  | تعارض‌های عینی                         |
| ۶۸  | نظریه‌های متعارض                       |
| ۶۸  | شهودهای بنیادین کثرت‌گرایی اخلاقی      |
| ۶۹  | نسبی‌گرایی اخلاقی                      |
| ۷۱  | جذابیت‌های نسبی‌گرایی اخلاقی           |
| ۷۶  | تعریف نسبی‌گرایی اخلاقی                |
| ۸۴  | نسبی‌گرایی اخلاقی چه نوع آموزه‌ای است؟ |
| ۸۹  | محدودیت‌های نسبی‌گرایی اخلاقی          |
| ۹۴  | نسبی‌گرایی به مثابه انزواگرایی اخلاقی  |
| ۹۶  | مشکل انزواگرایی اخلاقی چیست؟           |
| ۹۹  | نسبی‌گرایی و تغییر اخلاقی              |
| ۱۰۲ | گام بعدی چیست؟                         |
| ۱۰۲ | مطلق‌گرایی اخلاقی                      |
| ۱۰۳ | کثرت‌گرایی اخلاقی                      |
| ۱۰۴ | نگاهی دقیق‌تر به کثرت‌گرایی اخلاقی     |

|     |                                                 |
|-----|-------------------------------------------------|
| ۱۰۷ | متعلّقاتِ های ارزیابی اخلاقی                    |
| ۱۰۹ | کثرت‌گرایی و سازگاری                            |
| ۱۱۳ | اصل خطاپذیری                                    |
| ۱۱۴ | اصول پاسخ به تعارض اخلاقی                       |
| ۱۱۴ | اصل درک                                         |
| ۱۱۴ | اصل مدارا                                       |
| ۱۱۵ | اصل ایستادگی در برابر شر                        |
| ۱۱۵ | اصل خطاپذیری                                    |
| ۱۱۶ | پرسش‌هایی برای بحث                              |
| ۱۲۰ | کتابنامه                                        |
| ۱۲۷ | فصل ۳. اخلاق ناظر به فرمان الهی: اخلاق دینی     |
| ۱۲۹ | تنوع سنت‌های دینی                               |
| ۱۳۱ | نسیم مقدس در سنت ناواهو                         |
| ۱۳۸ | شریعت اسلامی                                    |
| ۱۵۲ | اخلاق، دلسوزی و راه هشت‌گانه                    |
| ۱۶۰ | احترام به تنوع ادیان                            |
| ۱۶۱ | دین و عقل در اخلاق                              |
| ۱۶۳ | نظریه‌های اخلاقی که دین را بر عقل مقدم می‌دارند |
| ۱۶۶ | انتقادهایی به نظریهٔ امر الهی                   |
| ۱۷۱ | استقلال نظریه‌های اخلاقی                        |
| ۱۷۵ | نظریه‌های سازگاری                               |
| ۱۷۶ | قدیسان و الگوهای اخلاقی                         |
| ۱۷۷ | قدیسان                                          |
| ۱۷۷ | داستان‌ها                                       |
| ۱۷۸ | نقش دین در زندگی اخلاقی                         |
| ۱۷۸ | آیا دین برای زندگی اخلاقی زیان‌آور است؟         |

|     |                                                              |
|-----|--------------------------------------------------------------|
| ۱۸۳ | آیا اخلاق نیازمند دین است؟                                   |
| ۱۸۷ | باور دینی: تنوع و گفت‌وگو                                    |
| ۱۹۰ | پرسش‌هایی برای بحث                                           |
| ۱۹۳ | کتابنامه                                                     |
| ۲۰۱ | فصل ۴. اخلاق خودپسندی: خودگرایی                              |
| ۲۰۳ | گونه‌های خودگرایی                                            |
| ۲۰۴ | خودگرایی روان‌شناختی                                         |
| ۲۰۴ | برخی تمایزهای ابتدایی                                        |
| ۲۰۹ | دفاع از خودگرایی روان‌شناختی                                 |
| ۲۱۵ | آیا خودگرایی روان‌شناختی بر فرضیه‌ای ابطال‌ناپذیر مبتنی است؟ |
| ۲۱۶ | آیا خودگرایی روان‌شناختی بر یک دوگانگی کاذب مبتنی است؟       |
| ۲۱۹ | جبرگرایی و اختیار                                            |
| ۲۲۱ | بازیگر و تماشاگر                                             |
| ۲۲۳ | گذر از «هست» به «باید»                                       |
| ۲۲۴ | اختیار و مسئولیت                                             |
| ۲۲۶ | وظیفه مختار شدن                                              |
| ۲۲۸ | خودگرایی اخلاقی                                              |
| ۲۲۸ | آیا خودگرایی اخلاقی اصلاً نظریه اخلاق است؟                   |
| ۲۲۹ | انواع خودگرایی اخلاقی                                        |
| ۲۳۳ | دفاع از خودگرایی اخلاقی                                      |
| ۲۳۷ | نقدهایی بر خودگرایی اخلاقی                                   |
| ۲۴۴ | حقیقت در خودگرایی اخلاقی                                     |
| ۲۴۶ | آزادی خواهی                                                  |
| ۲۴۹ | ورای خودگرایی و دیگرگرایی                                    |
| ۲۵۱ | پرسش‌هایی برای بحث                                           |
| ۲۵۵ | کتابنامه                                                     |

|     |                                        |
|-----|----------------------------------------|
| ۲۶۳ | فصل ۵. اخلاق ناظر به پیامدها: سودگرایی |
| ۲۶۳ | پیتر سینگر                             |
| ۲۶۷ | دیدگاه‌های محوری سودگرایی              |
| ۲۶۹ | تعریف سود                              |
| ۲۷۰ | بنتام و لذت                            |
| ۲۷۰ | میل و خوشبختی                          |
| ۲۷۱ | لذت در مقابل خوشبختی                   |
| ۲۷۳ | تبیین‌هایی دیگر از سود                 |
| ۲۷۵ | به‌کارگیری معیار                       |
| ۲۷۵ | استعارهٔ ترازو                         |
| ۲۷۷ | هدون‌ها و دلارها                       |
| ۲۷۸ | فرایند تصمیم‌گیری                      |
| ۲۷۹ | چه مقدار سود کافی است؟                 |
| ۲۷۹ | بیشینه‌سازی سود                        |
| ۲۸۱ | اعمال مستحبی                           |
| ۲۸۱ | پیامدهای چه چیزی باید بیشینه شوند؟     |
| ۲۸۱ | سودگرایی عمل‌محور                      |
| ۲۸۸ | سودگرایی قاعده‌محور                    |
| ۲۹۵ | رویه‌ها                                |
| ۲۹۶ | پیامدها برای چه کسی؟                   |
| ۲۹۷ | آزار حیوانات                           |
| ۲۹۸ | مرزهای گروه ما                         |
| ۲۹۹ | نسل‌های آینده                          |
| ۳۰۰ | نژاد، قومیت و نظریهٔ سودگرایان         |
| ۳۰۰ | نژاد، قومیت و بی‌طرفی                  |
| ۳۰۱ | پیامدها برای یک گروه خاص               |
| ۳۰۲ | چه کسی پیامدها را محاسبه می‌کند؟       |

|     |                                                         |
|-----|---------------------------------------------------------|
| ۳۰۴ | مسائل موجود در سودگرایی                                 |
| ۳۰۴ | سنجش مسائل مربوط به مرگ و زندگی                         |
| ۳۰۷ | نقش احساسات در زندگی اخلاقی سودگرا                      |
| ۳۱۲ | محدودیت‌های مسئولیت شخصی                                |
| ۳۱۵ | کشتن و اجازه مرگ دادن                                   |
| ۳۱۷ | یکپارچگی و بی‌طرفی                                      |
| ۳۲۶ | زندگی سودگرایانه                                        |
| ۳۲۸ | پرسش‌هایی برای بحث                                      |
| ۳۳۳ | کتابنامه                                                |
| ۳۳۹ | فصل ۶. اخلاق وظیفه: ایمانوئل کانت                       |
| ۳۳۹ | نقش وظیفه در زندگی ادموند راس                           |
| ۳۴۱ | اخلاق وظیفه                                             |
| ۳۴۲ | عمل بنا بر وظیفه                                        |
| ۳۵۳ | نقدها بر اخلاق وظیفه                                    |
| ۳۵۷ | جهان‌شمولی و امر مطلق                                   |
| ۳۵۷ | آنچه برای یک نفر مجاز است، برای همه مجاز است            |
| ۳۵۸ | احکام: مطلق و شرطی                                      |
| ۳۶۲ | موارد استثنا                                            |
| ۳۶۵ | صورت‌بندی ضابطه‌ها                                      |
| ۳۶۸ | احترام و استفاده از افراد به منزله وسیله                |
| ۳۶۸ | نمونه‌ای مقدماتی                                        |
| ۳۷۰ | امر مطلق کانت درباره احترام                             |
| ۳۷۱ | استفاده از افراد دیگر تنها به منزله وسیله به چه معناست؟ |
| ۳۷۶ | عناصر احترام                                            |
| ۳۷۹ | احترام به خود                                           |
| ۳۸۱ | میراث کانتی                                             |

|     |                                              |
|-----|----------------------------------------------|
| ۳۸۱ | آنچه کانت کمک کرد واضح ببینیم                |
| ۳۸۲ | آنجا که کانت اشتباه کرد                      |
| ۳۸۵ | پرسش‌هایی برای بحث                           |
| ۳۸۸ | کتابنامه                                     |
| ۳۹۹ | فصل ۷. اخلاق حقوق: نظریه‌های معاصر           |
| ۴۰۲ | حقوق: تمایزهای اولیه                         |
| ۴۰۲ | حقوق، استحقاق، دعاوی، وظایف و مسئولیت‌ها     |
| ۴۰۳ | حقوق سلبی و ایجابی                           |
| ۴۰۵ | طبقه‌بندی‌های قدرت                           |
| ۴۰۶ | آیا حق مطلق مبنی بر ممنوعیت شکنجه وجود دارد؟ |
| ۴۱۰ | توجیه حقوق طبیعی                             |
| ۴۱۲ | بدیهی                                        |
| ۴۱۳ | مبانی الهی                                   |
| ۴۱۵ | قانون طبیعی                                  |
| ۴۱۷ | سرشت انسان                                   |
| ۴۲۲ | چه کسی حق دارد؟                              |
| ۴۲۶ | حقوق اخلاقی                                  |
| ۴۲۷ | استدلال سودگرایانه برای حقوق                 |
| ۴۲۸ | کانت، حقوق و وظایف                           |
| ۴۳۰ | رویکرد کثرت‌گرایانه به حقوق                  |
| ۴۳۰ | چه حقوقی داریم؟                              |
| ۴۳۰ | حقوق سلبی: حق مداخله نکردن                   |
| ۴۳۷ | حقوق ایجابی: حق سعادت                        |
| ۴۴۰ | حقوق ایجابی: حقوق ناشی از قرارداد اجتماعی    |
| ۴۴۱ | نظر‌گیرفین درباره حقوق بشر                   |
| ۴۴۴ | محدودیت‌های گفت‌وگو درباره حقوق              |

|     |                                                             |
|-----|-------------------------------------------------------------|
| ۴۴۵ | بی‌معنا بودن حقوق                                           |
| ۴۴۶ | حقوق، جامعه و فردگرایی                                      |
| ۴۴۹ | حقوق و روابط نزدیک                                          |
| ۴۵۱ | نقش حقوق در زندگی اخلاقی                                    |
| ۴۵۳ | پرسش‌هایی برای بحث                                          |
| ۴۵۷ | کتابنامه                                                    |
| ۴۶۷ | فصل ۸. عدالت: از افلاطون تا رالز                            |
| ۴۶۹ | تبیین افلاطون از عدالت                                      |
| ۴۷۰ | برداشت آتنی از عدالت: عدالت به‌منزله صداقت در گفتار و کردار |
|     | دیدگاه متعارف درباره عدالت: یاری رساندن به دوستان و آسیب    |
| ۴۷۰ | زدن به دشمنان                                               |
| ۴۷۱ | دیدگاه بدبینانه به عدالت: قدرت حق را می‌سازد                |
| ۴۷۲ | دیدگاه افلاطون درباره عدالت                                 |
| ۴۷۳ | عدالت توزیعی: جان رالز                                      |
| ۴۷۳ | دغدغه‌های اخلاقی رالز                                       |
| ۴۷۴ | وضع نخستین: آزمونی ذهنی                                     |
| ۴۷۴ | قرارداد اجتماعی                                             |
| ۴۷۵ | پرده بی‌خبری                                                |
| ۴۷۷ | اصول رالز                                                   |
| ۴۷۹ | عدالت توزیعی: نظریه‌های غیررالزی                            |
| ۴۷۹ | توزیع کالاهای کمیاب                                         |
| ۴۸۱ | توزیع کالاهای پزشکی کمیاب: اهدای عضو                        |
| ۴۸۲ | توزیع نابرابری                                              |
| ۴۸۳ | برداشت‌های برابرانگاران از عدالت توزیعی                     |
| ۴۸۴ | برداشت‌های رفاه‌محور از عدالت توزیعی                        |
| ۴۸۵ | برداشت‌های آزادی‌خواهان از عدالت توزیعی                     |

|     |                                             |
|-----|---------------------------------------------|
| ۴۸۷ | عدالت و سیاست تفاوت: آیریس ماریون یانگ      |
| ۴۹۰ | عدالت و رهیافت توانمندی: سن و نوسبام        |
| ۴۹۶ | عدالت جنایی                                 |
| ۴۹۶ | عدالت کیفری                                 |
| ۴۹۸ | عدالت جبرانی                                |
| ۴۹۹ | عدالت ترمیمی                                |
| ۵۰۱ | عدالت به مثابه هوزو                         |
| ۵۰۲ | عدالت جهانی                                 |
| ۵۰۳ | عدالت، جنگ و صلح: سنت جنگ عادلانه           |
| ۵۱۰ | ایالات متحد و سنت جنگ عادلانه               |
| ۵۱۵ | مسائل جهانی                                 |
| ۵۱۸ | نظریه جهانی                                 |
| ۵۲۰ | سرشت بنیادین عدالت                          |
| ۵۲۱ | پرسش‌هایی برای بحث                          |
| ۵۲۳ | کتابنامه                                    |
| ۵۲۹ | فصل ۹. اخلاق منش: ارسطو و فیلسوفان معاصر ما |
| ۵۲۹ | دهکده لو شامبون                             |
| ۵۳۱ | از اخلاق فعل به اخلاق منش                   |
| ۵۳۱ | پرسیدن پرسشی متفاوت                         |
| ۵۳۲ | شبهت قضایی                                  |
| ۵۳۴ | اشخاص و اصول                                |
| ۵۳۵ | شخص خویش‌تندار و شخص معتدل                  |
| ۵۳۷ | منش و شکوفایی انسان                         |
| ۵۳۷ | نظر ارسطو در باب شکوفایی انسانی             |
| ۵۴۲ | ارزیابی تلقی ارسطو از شکوفایی               |
| ۵۴۳ | تبیین‌های معاصر از شکوفایی                  |

|     |       |                                         |
|-----|-------|-----------------------------------------|
| ۵۴۶ | ----- | ساختار فضایل                            |
| ۵۴۶ | ----- | تعریف فضیلت                             |
| ۵۴۹ | ----- | فضایل و انواع چالش‌ها در زندگی          |
| ۵۵۲ | ----- | شجاعت                                   |
| ۵۵۲ | ----- | نیاز روزمره به شجاعت                    |
| ۵۵۳ | ----- | عناصر شجاعت                             |
| ۵۵۷ | ----- | برخی موارد مشکل                         |
| ۵۵۹ | ----- | شجاعت و جنسیت                           |
| ۵۶۳ | ----- | دلسوزی                                  |
| ۵۶۳ | ----- | واکنش به رنج دیگران                     |
| ۵۶۶ | ----- | افراط و تفریط اخلاقی                    |
| ۵۷۰ | ----- | جنسیت و دلسوزی                          |
| ۵۷۱ | ----- | عشق به خود                              |
| ۵۷۲ | ----- | تعریف عشق به خود                        |
| ۵۷۴ | ----- | ردایل ناشی از تفریط                     |
| ۵۷۵ | ----- | ردایل ناشی از افراط                     |
| ۵۷۶ | ----- | عشق به خود و دوستی                      |
| ۵۷۷ | ----- | عشق به خود و سنت‌های اخلاقی             |
| ۵۸۰ | ----- | حکمت عملی، تکثرگرایی اخلاقی و زندگی خوب |
| ۵۸۱ | ----- | حکمت عملی                               |
| ۵۸۴ | ----- | کثرت‌گرایی اخلاقی و حکمت عملی           |
| ۵۸۵ | ----- | اخلاق منش و اخلاق عمل                   |
| ۵۸۶ | ----- | پرسش‌هایی برای بحث                      |
| ۵۸۹ | ----- | کتابنامه                                |
| ۵۹۹ | ----- | فصل ۱۰. اخلاق تنوع: جنسیت               |
| ۵۹۹ | ----- | صدای زنان                               |

|     |                                                  |
|-----|--------------------------------------------------|
| ۶۰۱ | بازاندیشی تاریخ فلسفه اخلاق                      |
| ۶۰۱ | آثار اصلی                                        |
| ۶۰۲ | انسان خودمختار                                   |
| ۶۰۳ | نظریه قرارداد اجتماعی                            |
| ۶۰۵ | بی طرفی و کلیت                                   |
| ۶۰۷ | نداشتن تجسم                                      |
| ۶۰۸ | گذار از این مرحله                                |
| ۶۰۸ | مفاهیم اخلاقی جدید: اخلاق مراقبت                 |
| ۶۰۸ | پیش زمینه کولبرگی                                |
| ۶۱۱ | نقطه شروع گیلیگان                                |
| ۶۱۲ | صداهاى اخلاقى زنان                               |
| ۶۱۹ | هم سازی صداهاى متنوع                             |
| ۶۲۲ | کار جدید گیلیگان: تجدیدنظر در مبانی اخلاق        |
| ۶۲۴ | مراقبت و سودگرایی عمل محور                       |
| ۶۲۶ | نظریه اخلاق فمینیستی: برآمدن موضوعات اخلاقی جدید |
| ۶۲۶ | اخلاق زنانه و اخلاق فمینیستی                     |
| ۶۲۷ | تمایز میان عمومی و خصوصی                         |
| ۶۲۸ | عدالت و موضوعات خانوادگی                         |
| ۶۳۱ | خشونت و ضعف                                      |
| ۶۳۳ | حق تعیین سرنوشت                                  |
| ۶۳۴ | سوگیری جنسیتی، زبان، تعرض جنسی، پورنوگرافی       |
| ۶۴۰ | نظریه های تراجنسیتی و فراهنجار (کوئیر)           |
| ۶۴۱ | نقد الگوی منحصرأ دگر جنس گرایانه                 |
| ۶۴۳ | نقد تفکر دوگانه                                  |
| ۶۴۴ | نظریه فراهنجار                                   |
| ۶۴۷ | نظریه تراجنسیتی                                  |
| ۶۴۸ | جهان چندلایه                                     |

|     |                                                                   |
|-----|-------------------------------------------------------------------|
| ۶۴۸ | پرسش‌هایی برای بحث                                                |
| ۶۴۹ | کتابنامه                                                          |
| ۶۵۵ | فصل ۱۱. اخلاق تنوع: نژاد، قومیت و چندفرهنگی                       |
| ۶۵۶ | کثرت‌گرایی، چندفرهنگ‌گرایی و جهان‌وطن‌گرایی                       |
| ۶۵۹ | تغییرات اخلاقی: آپیا و سن                                         |
| ۶۶۲ | استدلال هویت                                                      |
| ۶۶۲ | ساختار استدلال هویت                                               |
| ۶۶۵ | نژاد، قومیت و فرهنگ                                               |
| ۶۶۶ | نژاد چیست؟ اصلاح فهم خود                                          |
| ۶۶۷ | از افلاطون تا دفتر مدیریت و بودجه، در جست‌وجوی مفصل‌های طبیعی     |
| ۶۶۸ | دیدگاه واقع‌گرایی زیست‌شناختی (۱): نشانه‌های ظاهری                |
| ۶۶۸ | دیدگاه واقع‌گرایی زیست‌شناختی (۲): ژنتیک و جمعیت                  |
| ۶۷۰ | دیدگاه بر ساخت‌گرایان                                             |
| ۶۷۲ | باز ساخت‌گرایی نژادی                                              |
| ۶۷۴ | چگونه نژاد، قومیت و فرهنگ ارکان هویت اخلاقی‌اند؟                  |
| ۶۸۰ | پاسخ‌های هنجاری به استدلال هویت                                   |
| ۶۸۶ | جهان‌وطن‌گرایی، کثرت‌گرایی و چندفرهنگ‌گرایی                       |
| ۶۸۸ | حقوق اقلیت‌ها                                                     |
| ۶۸۸ | کیملیکا، لیبرالیسم و حقوق اقلیت‌ها                                |
| ۶۹۰ | حقوق بومیان                                                       |
| ۶۹۳ | حقوق مردمی که قبلاً برده بوده‌اند                                 |
| ۶۹۷ | حقوق اقلیت‌های مهاجر                                              |
| ۶۹۸ | حقوق گروه‌ها و زنان                                               |
|     | زندگی با تفاوت‌های اخلاقی: کثرت‌گرایی اخلاقی و زندگی فضیلت‌مندانه |
| ۷۰۱ | در جهان چندفرهنگی                                                 |
| ۷۰۱ | ارزش نهادن به فردیت                                               |

|     |                                  |
|-----|----------------------------------|
| ۷۰۴ | زندگی در جهانی با تنوع اخلاقی    |
| ۷۰۶ | تخیل اخلاقی                      |
| ۷۰۹ | سازش‌های اخلاقی                  |
| ۷۱۰ | چه زمانی نباید سازش کرد و چگونه؟ |
| ۷۱۲ | زندگی اخلاقی                     |
| ۷۱۳ | پرسش‌هایی برای بحث               |
| ۷۱۶ | کتابنامه                         |

## فصل ۱۲. نتیجه‌گیری: به کار بستن نظریه‌های اخلاق:

|     |                                     |
|-----|-------------------------------------|
| ۷۲۳ | سقط جنین، اعدام و مرگ آسان          |
| ۷۲۴ | سقط جنین                            |
| ۷۲۴ | بررسی یک نمونه                      |
| ۷۲۵ | واقعیت‌های اخلاقی مربوط به این مورد |
| ۷۲۶ | به‌کارگیری نظریه‌های اخلاق          |
| ۷۳۴ | مرگ آسان                            |
| ۷۳۴ | بررسی یک نمونه                      |
| ۷۳۵ | واقعیت‌های اخلاقی مربوط به این مورد |
| ۷۳۶ | به‌کارگیری نظریه‌های اخلاق          |
| ۷۴۱ | مجازات اعدام                        |
| ۷۴۱ | بررسی یک نمونه                      |
| ۷۴۲ | واقعیت‌های اخلاقی مربوط به این مورد |
| ۷۵۰ | نتیجه‌گیری                          |
| ۷۵۰ | کتابنامه                            |

|     |                 |
|-----|-----------------|
| ۷۵۳ | پرسش‌نامه اخلاق |
| ۷۵۹ | اصطلاح‌نامه     |
| ۷۷۵ | نمایه           |



## یادداشت سرپرست ترجمه

اخلاق به معنای مدرن آن یکی از شاخه‌های اصلی فلسفه است که بخش‌هایی گسترده از دغدغه‌های انسانی را در بر می‌گیرد و درباره‌ی خوب و بد امور سؤال می‌کند؛ از هنجارهای انسانی و مفهوم آزادی گرفته تا چگونگی به‌مرگی و آزمایش روی حیوانات و دست‌کاری‌های ژنتیک. فلسفه‌ی اخلاق، شاید بیشتر از شاخه‌های دیگر فلسفه، دستخوش تغییر و تحول بوده است. با نگاهی به تاریخ تمدن بشر متوجه می‌شویم تغییرات زیادی در سبک زندگی و دیدگاه‌های او به وجود آمده است. مثلاً در قرون میانه در اروپا، نظام جزایی وحشیانه‌ای حاکم بود و مجرمان به بدترین شکل مجازات و شکنجه می‌شدند و دستگاه‌هایی پیچیده برای اعتراف‌گیری از متهمان طراحی و ساخته شده بود. سال‌ها طول کشید تا این روش‌های وحشیانه‌ی مجازات اصلاح و روش‌هایی انسان‌دوستانه‌تر برای تنبیه و اصلاح مجرمان ابداع شود. این تغییرات حتی در حیطه‌ی زندگی شخصی افراد هم رخ داده است؛ زمانی به‌جای دارو از موادمخدر استفاده می‌شد، ولی امروزه با آشکار شدن ابعاد آسیب‌رسان جسمی، روانی و اجتماعی مصرف موادمخدر، چه به‌عنوان دارو و چه به‌عنوان مایه‌ی لذت، مصرف آن عملی نادرست دانسته می‌شود. روابط اجتماعی هم از این تغییرات بی‌نصیب نمانده است. در گذشته، حقوقی برای کارگران تعریف نشده بود و کارفرمایان آنان را بردگان خود می‌دانستند و رفتاری توهین‌آمیز با آنها داشتند، اما امروزه همه‌ی انسان‌ها موظف‌اند، فارغ از جایگاهی که در اجتماع دارند، کرامت انسانی هم‌نوعان خود را پاس بدارند و برخوردی محترمانه با آنان داشته باشند. هرچه بیشتر به تاریخ مراجعه کنیم، بیشتر متوجه تغییراتی می‌شویم که انسان‌ها، در طول روند رشد تفکر خود، در سبک زندگی و دیدگاه‌هایشان ایجاد کرده‌اند. به‌وضوح می‌بینیم درصد زیادی از اعمالی که در گذشته از نظر اخلاقی بهنجار

تلقی می‌شده‌اند، امروزه با درک اخلاقی ما تعارض دارند. این امر ثابت می‌کند درک عقلانی و عاطفی انسان همواره روبه‌رشد است و برای پیشبرد یک زندگی خوب، او نیازمند نظام اخلاقی پویایی است که راهنمای عملش باشد. این، داستان نظریه‌های اخلاق متعددی است که از دوران باستان تا به امروز، سعی کرده‌اند انسان را در مسیری هدایت کنند که زندگی اجتماعی همراه با نوع‌دوستی، شفقت، عدالت و سعادت داشته باشد.

فیلسوفان اخلاق قرن‌هایی متمادی با نظریه‌هایی درباره طبیعت انسان سروکار داشته‌اند، درباره ماهیت ارزش‌ها تحقیق کرده‌اند و بحث‌هایی مختلف درباره بهترین روش زندگی داشته‌اند. نظریه‌های اخلاق امروز ادامه همان بحث‌هایی است که فیلسوفان پیشین انجام داده‌اند. در حیطه اخلاق هنجاری، فیلسوفان برای اینکه مشخص کنند عمل درست و غلط از منظر اخلاقی چیست، تلاش می‌کنند به این پرسش پاسخ دهند که آیا اصول، قواعد و خط‌مشی‌هایی کلی برای هدایت انسان وجود دارد یا خیر. اگر اصل و قاعده‌ای وجود دارد، آیا مطلق است یا نسبی؟ آیا فضایی وجود دارد که لازم باشد انسان آنها را در خود پرورش دهد؟ پاسخ به این پرسش‌ها، اساس نظریه‌های بنیادین فلسفه اخلاق است. هر فیلسوفی از دریچه نگاه خود به جهان می‌نگرد و بایدها و نبایدهای اخلاقی را بر اساس باورهای خود تعیین می‌کند. فیلسوفی عمل درست اخلاقی را برگرفته از امر الهی می‌داند، دیگری قاعده‌ای تعریف می‌کند مبنی بر اینکه عملی درست است که بیشترین سود را برای بیشترین افراد داشته باشد، فیلسوفی دیگر عمل مطابق با قانون اخلاقی را که از سر احترام به قانون و از سر وظیفه انجام شده باشد به لحاظ اخلاقی درست می‌داند، برخی دیگر هم معتقدند عملی درست است که از جانب فاعلی فضیلت‌مند و اخلاقی صادر شده باشد. هر کدام از این نظریه‌ها، در زمان خود و بر اساس دغدغه‌ها و مطالبات اعضای جامعه خود شکل گرفته‌اند و تأیید و رد آنها در ظرف زمانی خاص خود انجام شده است.

لارنس هینمن، استاد بازنشسته فلسفه از دانشگاه سن دیگو آمریکا، در این کتاب تلاش کرده است همه این نظریه‌های بنیادین فلسفه اخلاق را به صورتی جامع گرد آورد. این کتاب مقدمه‌ای است بر سنت‌های اخلاقی اصلی در تفکر اخلاقی، از جمله اخلاق فضیلت، سودگرایی و اخلاق وظیفه‌گرایانه. علاوه بر نظریه‌های اخلاق، در این کتاب از مسائل اخلاقی روزمره ما هم سخن به میان آمده و نویسنده تلاش کرده است بدون تأکید بر نظریه اخلاقی خاصی، با پیگیری رویکردی کثرت‌گرایانه، ابعاد این مسائل را از منظرهای مختلف اخلاقی بررسی کند. چهارچوب مفهومی کثرت‌گرایی اخلاقی به دانشجویان و خوانندگان این کتاب کمک می‌کند رابطه میان نظریه‌های اخلاق گوناگون را بهتر درک کنند. هینمن در این کتاب به خواننده فرصت می‌دهد درباره نظریه‌های اخلاق خوب فکر کند و پاسخ‌های خود را برای هر مسئله اخلاقی بیابد.

پروفسور هینمن، از سال ۱۹۸۳ تا ۲۰۱۴ به تدریس مشغول بوده است. همچنین او مدیر و مؤسس مرکز «اخلاق در علم و فناوری»، مدیر «مؤسسه ارزش‌ها»، و بنیانگذار وبسایت Ethics.Updates بوده است. او در طول سال‌ها فعالیت علمی خود، چندین جایزه علمی-پژوهشی مهم دریافت کرده و در کنار چندین مقاله دو کتاب مهم و جامع نیز در حوزه نظریه‌های اخلاق و اخلاق کاربردی تألیف کرده است. وجه تمایز کتاب اخلاق: رویکردی کثرت‌گرایانه به نظریه اخلاق با سایر کتاب‌هایی که درباره نظریه‌های اخلاق تألیف می‌شوند این است که اولاً با اتخاذ نگاهی جامع سعی دارد همه دیدگاه‌های هنجاری در حیطه اخلاق را به شکلی بی‌طرفانه مطرح کند و ثانیاً با طرح پرسش‌هایی اخلاقی در ابتدای کتاب و باز طرح آنها در انتهای هر فصل به خواننده نشان دهد مطالعه اخلاق تا چه اندازه در شکل‌دهی و تغییر باورها و تصمیم‌های انسانی نقش دارد، امری که بر اهمیت مطالعه فلسفه اخلاق به عنوان علمی کاربردی در زندگی دلالت می‌کند. این کتاب به دلیل

جامعیت و نگاه بی‌طرفانه و نیز بیان شفاف پرسش‌های اخلاقی و تبیین ساده و عاری از اغماض و پیچیدگی نظریه‌ها در فلسفه اخلاق، می‌تواند به‌عنوان منبع علمی مناسبی برای دانشجویانی که وارد حوزه فلسفه اخلاق شده‌اند راهگشا باشد.

«خانه اخلاق‌پژوهان جوان»، به‌عنوان نخستین مرکز پژوهشی ویژه فلسفه اخلاق در ایران، با هدف غنای ادبیات اخلاق نظری و همچنین به‌روزآوری منابعی که در زمینه فلسفه اخلاق در اختیار محققان قرار دارد، ترجمه مجموعه‌ای از کتاب‌های مرجع در حوزه فلسفه اخلاق را توسط حلقه مترجمان این مجموعه در دستور کار قرار داده است. کتاب اخلاق: رویکردی کثرت‌گرایانه به نظریه اخلاق، اولین کتاب ترجمه‌شده توسط این حلقه است. تمام سعی ما بر این بوده تا خواننده از متنی فلسفی با ترجمه‌ای دقیق و روان لذت ببرد. به این منظور، متن‌های ترجمه‌شده چندین بار با متن اصلی تطبیق داده شده، ایرادها برطرف شده و یکسان‌سازی‌های متعددی از جمله درباره اصطلاحات انجام شده است.

لازم است از همه دوستانی که از ابتدا تا انتها ما را در ترجمه این اثر یاری کردند سپاسگزاری و قدردانی کنم؛ از استاد گرانقدرم جناب آقای دکتر محسن جوادی که پیشنهاد ترجمه این کتاب را دادند و با پیشنهادها و تذکرات خود در طول ترجمه ما را هدایت و یاری کردند، از آقایان دکتر مهدی اخوان و دکتر یاسر پوراسماعیل که بخش‌هایی از کتاب را ملاحظه و نکات اصلاحی دقیقی را با ما در میان گذاشتند، از خانم دکتر ندا زمان‌فشمی که با دقت فراوان ترجمه‌ها را مقابله و تا حد امکان تعبیر مترجمان را یکدست کردند، از خانم زهرا زنگنه که تمامی متن را مطالعه و ویرایش کردند، و نهایتاً از حلقه مترجمان «خانه اخلاق‌پژوهان جوان» که زحمت ترجمه فصول این کتاب را برعهده داشتند.

میثم غلامی